

本報創刊於一九〇七年

霧有晨晴天今
度三十度溫高最
度五度溫低最

報 天
告 氣

—

出

TEL: 433-0899

This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a slightly textured appearance with some minor discoloration and a dark horizontal line near the top edge. A dark, irregular smudge or tear is visible near the bottom edge.

TEL: 433-0899

A close-up photograph of the bottom edge of a document or book. A thick, dark, textured binding strip runs horizontally across the entire width of the frame. Above this strip, the light-colored, slightly aged paper of the document is visible. The top edge of the page shows some faint, illegible markings and a small portion of a black horizontal line.

出

—

This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a slightly textured appearance with some minor discoloration and small dark spots, possibly due to age or handling. A horizontal crease is visible near the top edge, suggesting it was once folded. The page is set against a dark background.

This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a slightly textured appearance with some minor discoloration and a dark horizontal strip along the bottom edge, possibly indicating the binding or the edge of the book block. A small dark speck is visible near the center of the page.

A close-up photograph of a piece of aged, yellowish paper. The paper has a slightly textured appearance with some minor discoloration and a dark, irregular tear or hole along the bottom edge. The background is dark and out of focus.



中文電視 32台

加拿大唯一全國性
純中文節目電視台

中文電視32台

一週節目表

11月2日-11月8日

星期	星期一至五	星期六	星期日
星期	11月2日	11月3日	11月4日
星期	11月5日	11月6日	11月7日
星期	11月8日	11月9日	11月10日
星期	11月11日	11月12日	11月13日
星期	11月14日	11月15日	11月16日
星期	11月17日	11月18日	11月19日
星期	11月20日	11月21日	11月22日
星期	11月23日	11月24日	11月25日
星期	11月26日	11月27日	11月28日
星期	11月29日	11月30日	12月1日
星期	12月2日	12月3日	12月4日
星期	12月5日	12月6日	12月7日
星期	12月8日	12月9日	12月10日
星期	12月11日	12月12日	12月13日
星期	12月14日	12月15日	12月16日
星期	12月17日	12月18日	12月19日
星期	12月20日	12月21日	12月22日
星期	12月23日	12月24日	12月25日
星期	12月26日	12月27日	12月28日
星期	12月29日	12月30日	12月31日

中文電視保留因技術上問題，必須將換頻目的權利，節目如有更改，以本電視台臨時公佈為準。



國泰電視
CATHAY

溫哥華 十一月五日 星期四

十一月六日 星期五

十一月七日 星期六

十一月八日 星期日

十一月九日 星期一

十一月十日 星期二

十一月十一日 星期三

十一月十二日 星期四

十一月十三日 星期五

十一月十四日 星期六

十一月十五日 星期日

十一月十六日 星期一

十一月十七日 星期二

十一月十八日 星期三

十一月十九日 星期四

十一月二十日 星期五

十一月二十一日 星期六

十一月二十二日 星期日

十一月二十三日 星期一

十一月二十四日 星期二

十一月二十五日 星期三

十一月二十六日 星期四

十一月二十七日 星期五

十一月二十八日 星期六

十一月二十九日 星期日

十一月三十日 星期一

十二月一日 星期二

十二月二日 星期三

十二月三日 星期四

十二月四日 星期五

十二月五日 星期六

十二月六日 星期日

十二月七日 星期一

十二月八日 星期二

十二月九日 星期三

十二月十日 星期四

十二月十一日 星期五

十二月十二日 星期六

十二月十三日 星期日

十二月十四日 星期一

十二月十五日 星期二

十二月十六日 星期三

十二月十七日 星期四

十二月十八日 星期五

十二月十九日 星期六

十二月二十日 星期日

十二月二十一日 星期一

十二月二十二日 星期二

十二月二十三日 星期三

十二月二十四日 星期四

十二月二十五日 星期五

十二月二十六日 星期六

十二月二十七日 星期日

十二月二十八日 星期一

十二月二十九日 星期二

十二月三十日 星期三

十二月三十一日 星期四

一月一日 星期五

一月二日 星期六

一月三日 星期日

一月四日 星期一

一月五日 星期二

一月六日 星期三

一月七日 星期四

一月八日 星期五

一月九日 星期六

一月十日 星期日

一月十一日 星期一

一月十二日 星期二

一月十三日 星期三

一月十四日 星期四

一月十五日 星期五

一月十六日 星期六

一月十七日 星期日

一月十八日 星期一

一月十九日 星期二

一月二十日 星期三

一月二十一日 星期四

一月二十二日 星期五

一月二十三日 星期六

一月二十四日 星期日

一月二十五日 星期一

一月二十六日 星期二

一月二十七日 星期三

一月二十八日 星期四

一月二十九日 星期五

一月三十日 星期六

一月三十一日 星期日

二月一日 星期一

二月二日 星期二

二月三日 星期三

二月四日 星期四

二月五日 星期五

二月六日 星期六

二月七日 星期日

二月八日 星期一

二月九日 星期二

二月十日 星期三

二月十一日 星期四

二月十二日 星期五

二月十三日 星期六

二月十四日 星期日

二月十五日 星期一

二月十六日 星期二

二月十七日 星期三

二月十八日 星期四

二月十九日 星期五

二月二十日 星期六

二月二十一日 星期日

二月二十二日 星期一

二月二十三日 星期二

二月二十四日 星期三

二月二十五日 星期四

二月二十六日 星期五

二月二十七日 星期六

二月二十八日 星期日

二月二十九日 星期一

二月三十日 星期二

二月三十一日 星期三

三月一日 星期四

三月二日 星期五

三月三日 星期六

三月四日 星期日

三月五日 星期一

三月六日 星期二

三月七日 星期三

三月八日 星期四

三月九日 星期五

三月十日 星期六

三月十一日 星期日

三月十二日 星期一

三月十三日 星期二

三月十四日 星期三

三月十五日 星期四

三月十六日 星期五

三月十七日 星期六

三月十八日 星期日

三月十九日 星期一

三月二十日 星期二

三月二十一日 星期三

三月二十二日 星期四

三月二十三日 星期五

三月二十四日 星期六

三月二十五日 星期日

三月二十六日 星期一

三月二十七日 星期二

三月二十八日 星期三

三月二十九日 星期四

三月三十日 星期五

三月三十一日 星期六

四月一日 星期日

四月二日 星期一

四月三日 星期二

四月四日 星期三

四月五日 星期四

四月六日 星期五

四月七日 星期六

四月八日 星期日

四月九日 星期一

四月十日 星期二

四月十一日 星期三

四月十二日 星期四

四月十三日 星期五

四月十四日 星期六

四月十五日 星期日

四月十六日 星期一

四月十七日 星期二

四月十八日 星期三

四月十九日 星期四

四月二十日 星期五

四月二十一日 星期六

四月二十二日 星期日

四月二十三日 星期一

四月二十四日 星期二

四月二十五日 星期三

四月二十六日 星期四

四月二十七日 星期五

四月二十八日 星期六

四月二十九日 星期日

四月三十日 星期一

四月三十一日 星期二

五月一日 星期三

五月二日 星期四

五月三日 星期五

五月四日 星期六

五月五日 星期日

五月六日 星期一

五月七日 星期二

五月八日 星期三

五月九日 星期四

五月十日 星期五

五月十一日 星期六

五月十二日 星期日

五月十三日 星期一

五月十四日 星期二

五月十五日 星期三

五月十六日 星期四

五月十七日 星期五

五月十八日 星期六

五月十九日 星期日

五月二十日 星期一

五月二十一日 星期二

五月二十二日 星期三

五月二十三日 星期四

五月二十四日 星期五

五月二十五日 星期六

五月二十六日 星期日

五月二十七日 星期一

五月二十八日 星期二

五月二十九日 星期三

五月三十日 星期四

五月三十一日 星期五

六月一日 星期六

六月二日 星期日

六月三日 星期一

六月四日 星期二

六月五日 星期三

六月六日 星期四

六月七日 星期五

六月八日 星期六

六月九日 星期日

六月十日 星期一

六月十一日 星期二

六月十二日 星期三

六月十三日 星期四

六月十四日 星期五

六月十五日 星期六

六月十六日 星期日

六月十七日 星期一

六月十八日 星期二

六月十九日 星期三

六月二十日 星期四

六月二十一日 星期五

六月二十二日 星期六

六月二十三日 星期日

六月二十四日 星期一

六月二十五日 星期二

六月二十六日 星期三

六月二十七日 星期四

六月二十八日 星期五

六月二十九日 星期六

六月三十日 星期日

六月三十一日 星期一

七月一日 星期二

七月二日 星期三

七月三日 星期四

七月四日 星期五

七月五日 星期六

七月六日 星期日

七月七日 星期一

七月八日 星期二

七月九日 星期三

七月十日 星期四

七月十一日 星期五

七月十二日 星期六

七月十三日 星期日

七月十四日 星期一

七月十五日 星期二

七月十六日 星期三

七月十七日 星期四

七月十八日 星期五

七月十九日 星期六

七月二十日 星期日

七月二十一日 星期一

七月二十二日 星期二

七月二十三日 星期三

七月二十四日 星期四

七月二十五日 星期五

七月二十六日 星期六

七月二十七日 星期日

七月二十八日 星期一

七月二十九日 星期二

七月三十日 星期三

七月三十一日 星期四

八月一日 星期五

八月二日 星期六

八月三日 星期日

八月四日 星期一

八月五日 星期二

了悟結要凡識障境四文與智的學家書七

最足都下上算銀在，洛美羅和海孟

黃造時賦閒 赴台找工作

陳觀察與黃造時前晚變身出席新片《江湖正將》的午夜場，據知，他原已回台灣拍電視劇，但鑑於他的人台戲尚未搞妥，故押到周二始能離港。

陳觀察和黃造時前晚拍拖出現 影片首映禮。

他結伴同行。
黃造時今次赴台，主要是與中視接洽演電視劇，同時亦斟登



爲你提供 · 房屋貸款
辦法簡單 · 決斷快捷

新到泰國上等絲苗 50 磅庄平過九折特價 \$9.50 泰國上等香米 50 磅庄平過九折特價 \$11.99

電話：684-7551

中國去頭有亮各西士白蝦

源源運到，大量供應。

從竹下登上台看日本路向

麥朝



日本執政黨——自由民主黨的總裁選舉，十月二十日未經投票，就由現任總裁中曾根首相作出決定，提名幹事長、前大藏相（財長）竹下登為新總裁，並「自動」繼承首相職位。

據說原來角逐自民黨總裁的另兩名候選人，安倍晉太郎和宮澤喜一，由於自感實力未足，在最後關頭才同意「委託」中曾根作出裁決。

按照規定，中曾根的首任期將於今年十月三十一日屆滿，繼任總裁將於十一月六日正式成為新首相，並由他領導政府和執行各項政策。因此，從今年十月八日自民黨發布總裁選舉告示以來，竹下、安倍、宮澤三名候選人便展開了激烈的角逐。他們都公佈了各自的政綱，在對外關係方面，竹下強調日本要對世界作出貢獻，遵守國際公約。他說，要加強自由國家的團結，同亞洲太平洋國家站在一起，推進經濟合作，加強對國際機構的合作，尤其要搞好日美關係，為此，要堅持「日美安全體制」，分擔責任，充實防衛力量。宮澤認為，日美關係已呈現出經濟領域而成為政治問題的傾向，因此要重新建立日美之間的信賴關係。他同時認為，日中關係同日美關係同等重要，並且要為緩和朝鮮半島的緊張局勢而努力。安倍認為，迄今日本的外交是被動的外交，他主張開展「創造性外交」，為此提出「五項原則」。

最引人注意的是財政方面，三個候選人均強調稅制改革的重要性。但對於中曾根徵收銷售稅的計劃受到民眾強烈反對而擱置，他們指出必須先尋求公眾的共識才會推行新非直接稅計劃。此外，他們均強調要改善國民的生活質素，包括減少工作時間，改善污染情況，達致較平等的財富分配，讓婦孺和老年人的生活過得較好。但如何實踐諾言，卻提不出具體的辦法。

總的來說，這次日本自民黨總裁選舉，三位候選人均缺乏個人魅力，提不出一個具體而出色的政綱，只是抽象地談施政原則，而這些原則不論在內政或者外交方面，亦是大同小異。因此，日本一般民眾均感到失望，認為只是自民黨內的權力鬥爭，而並非是要選出一位真正有能力的解決日本存在問題的領袖人物。

正因如此，中曾根的選擇便成為決定因素。在三名候選人中，中曾根為什麼提名竹下登呢？據日本報界分析，最大理由是竹下登在黨內擁有一百一十四位議員支持的優勢實力，「由竹下執政，黨內抵抗較小，容易維持保守政權的穩定」。其次是竹下派的元老金九和竹下本人，在中曾根執政期間，特別是對自民黨去年夏天參兩院選舉獲勝，作出了貢獻。至於三位候選人的能力與經驗，據說因為「各有所長」，所以中曾根對此「沒有特別考慮」。

據熟悉日本政治問題的專家認為，這種由現任總裁提名新總裁的做法，一直是中曾根所期望的，而這在自民黨總裁選舉的歷史，上卻不多見。這次中曾根所以能如願以償，除了因為他擁有八十七位議員支持的實力外，還因為社會輿論調查對中曾根內閣的支持率仍然較高。由於這次中曾根扶竹下登上台，竹下今後看來也必然繼續執行中曾根的「戰後政治總決算」路線，以作回報，從而滿足兩人結成政治聯盟的要求，這就使得中曾根對日本新內閣保有相當大的影響力。

由此，人們可以得出一個基本的估計，今後兩年的竹下內閣，將繼續奉行中曾根的各项內外政策。中曾根的所謂「戰後政治總決算」路線，就是「要積極評價戰後四十年的成績，同時糾正已受基本制度造成的缺陷與不足，為走向二十一世紀作好準備」。據中曾根等人認為，目前日本的一「基礎力量」，包括經濟實力、金融力量、科技力量、已非常強大，約佔美國的百分之二，到二〇〇〇年即可超過美國，達到美國的百分之七十。但「政策力量」，即財政力量、對外活動協定和在國際社會中的活動能力，和「強行動力量」，即根據本國意志強行改變他國行動的力量，是弱小的，低於西歐國家，需要加強。因此，中曾根提出「發揮優勢，彌補缺陷」的「總決算」路線，使日本到二十一世紀「成為順應世界潮流的國際國家」，取代美國地位而成為國際社會的領導者，新體制的「主要責任承擔者」。與此相適應，在軍事上日本要建立一支能按日本意志「強行改變他國行動的力量」，而目前日本大力實施的「防衛計劃大綱」，正是朝著這一目標的。此外，在意識形態上，還強調要改變「島國意識」，樹立「大國意識」。凡此種種，顯示中曾根內閣要由經濟大國向政治、軍事大國過渡的意向。

但是，國際觀察家認為，如果竹下登內閣在未來的施政中，沿著中曾根的政治軌跡走下去，那肯定是不通，因為世界各國對日本成為「領導者」懷有成見，而日本受地緣政治的局限，也難成世界領袖。然而，如果竹下登背諾言，不再繼承中曾根政治路線，那他及失去中曾根的支持。因此，他的政治路線如何，還有待觀察。

日本人愛好太極拳和少林拳



近年來，日本興起了健身熱，不論政界名人、企業巨商以及一般老幼婦孺，紛紛「嚙嚙」，還有不少人練習中國的太極拳和少林拳。

在東京，太極拳教室和太極拳輔導站已成立近百家，其中尤以東京都中野區文化中心的輔導站最為活躍。他們定期組織太極拳觀摩表演，屆時身穿練功服的上百

名太極拳愛好者爭相登台獻技。日本為何對中國太極拳如此熱衷？據日本太極拳交流協會主任指導員認為，太極拳所以深受廣大日本民眾的歡迎，主要是這種拳術不需要特定的場所，而且老幼咸宜。

在此之前，中國的少林拳已在日本廣泛流傳。日本規模最大的武術團體是「日本少林拳法聯盟」，在全國各地已有二千五百六十七個支部，註冊會員九十三萬人。

該聯盟創始人宗道臣根據大小洪拳和羅漢拳等少林拳的招法為基礎，吸收了日本的空手道和柔道的技巧，形成了少林拳的一個新的流派。據說，宗道臣少年時代在中國，曾進嵩山少林寺求學。近年，宗道臣曾多次到中國與少林名家切磋技藝，探討中國武術之奧秘。

今年八月，該聯盟在新會長宗由貴（宗道臣之女）小姐的領導下，組織了近三百人的訪問團，特地到少林寺交流武術。

聖誕新年送大禮

溫哥華至香港來回機票 \$888 包兩晚酒店

並包專人機場接送及10萬元飛機交通安全保險

聖誕／新年

來回溫哥華至香港無機位？

聖誕／新年

欲要一個愉快假期？

聖誕／新年

回港廉價機票、酒店？

報名處：開心旅遊

溫哥華華埠打東街88號二樓 電話：685-9366

博益假期

百老匯西街19號地下 電話：875-6377

或各旅行社接洽

名額有限 先到先得



美景旅行社

MY-KING TRAVEL LTD.
204 - 10 East Pender Street
Vancouver, B.C. V6A 1T1
Telephone: 681-0611

來回溫哥華、香港\$838起，來回上海及北京\$898 三藩市\$223
韓國、台灣環島九天觀光團 全程費用\$1288.00
香港、廣州、杭州、上海、北京、桂林、廣州 十七天豪華團\$2488.00
香港、廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、鎮江、南京、北京、廣州、廿四天精華團 全程費用\$2798.00

以上各團每月均有團出發
本公司專代理中國各長、短綫團及酒店，與香港同價

代理：中國民航機票

*香港中旅正式委任為加西總代理
“在外售券，境內取貨”

詳情請來電查詢 電話：681-0611



加拿大

中國參茸行

溫哥華

由現在至十一月十五號，舉行本期特價週，
北芪，黨參，淮山，杞子，吉林參，花旗參，
鹿參，一律七折優待。同時推出以下特價品：
至寶三鞭丸每合\$6.50 中國香菇每磅\$4.99
去蒂冬菇每磅\$12.00 紅棗每磅99¢ 買
羅漢果沖劑每合99¢ 買10合送一合，本期
特多特價品，歡迎參觀選購，代寄聖誕各地郵
包，快捷妥當。

新地址：溫哥華，喜士定東街288號

(即舊中國參茸行對面) 電話：682-1113 由歷代祖傳黎黎祥先生主理



北京參茸行

Beijing Trading Company Ltd.

一磅庄	大百合	每包 \$1.50
一磅庄	大肇實	每包 \$1.50
300G	江西蜜棗	每包 \$0.75

中藥部由廣東省中醫院主治醫師區祖棠先生主理
免費解答一切有關中藥保健問題

地址：溫哥華片打東街89號(中華文化中心對面)

89 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9

電話：(604) 684-3563 684-2736

僑信參茸國藥行

好消息!!

一年一度

新鮮花旗參

大量上市

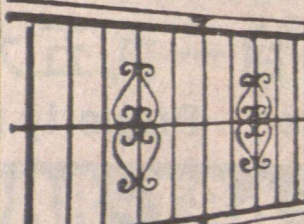
新鮮花旗參氣味清香生食、榨汁飲用或與肉類煲湯無上佳品

想買靚貨 請到僑信!! 要買正貨 一定要到僑信!!

總行禮聘：李鶴儒中醫師 免費解答中藥調理健康問題

分行禮聘：黃欣賢中醫師
地址：溫哥華片打東街二六二號 電話：六八二、二六二
分行：溫哥華片打東街一四一號 電話：六六九、一八三四

防盜



精造：

- * 防盜花窗
- * 鋁質欄杆
- * 樓梯扶手
- * 鐵門鐵閘

(免費估價)

也是虐待
虐待兒童的問題，
家的見解，身為家
子，要求他們品學
算是虐待兒童一種
孩子感到精神萎靡
痛、失眠、胃口欠
，做家長的切勿過
們比人出色。

兒童 社會人士 越來越關心學

根據一些兒童心理學
長的是因爲這股壓迫孩
兼優，名列前茅，也
因爲這塊殖民地會令
住者不適症狀。所以
份向子女施壓力要他

程。 使用者必定要用其他
料特備配製的新包箱以
加紅蘿蔔、麥芽、檸檬
等配料，如想果效如
國式麵包和牛角包
，則可請這部電器代
送麵包，再把麵團公
配好，放進普通焗爐
中烘燜。

除了三菱公司外，其餘多家日本電器公司，包括日立、東芝、三洋，亦準備生產這種自動烘焗麵包爐，希望能在這個新市場上分一杯羹。

而三菱公司，則表示有意在今年聖誕節前，把這款自動烘焗麵包機，在美國、西貢和香港市場推出，生意者不妨留意一下。

電飯煲早已是日本的天下，想不到做麵包的家庭電器，亦由日本人來發動攻勢。

該保齡球經理林寧加說：「我們之所以招攬這位兩歲小朋友入隊，一來是因為他能夠保持一定水準，此外，他對保齡球的熱衷亦令我們大為欣賞。」

而這位兩歲男孩的高大身材，對他打保齡球亦有很大幫助，由於他比一般兩歲孩子大隻，所以能輕易地捧起六磅重的保齡球。

伊

英國肯特
郡的動物園
管理員在他
日常的工作
中找到一條
賺外快的門
路，他收集硬身
的大象糞便，待
它們乾透後，塗

愛滋病的傳染性。

但是，儘管未來的日子有不少令人怕的

到底最令未來主義者感到担心的事是什麼，問題好像要得到上述問題的答案，可以翻開下一本由未來主義者組成的協會所出版的年刊。

這個設在馬里蘭州的「世界未來協會」年年對未來進行調查，

二、世界未來協會主席 蒂摩西·威拉德說：「美蘇關係日益改善，縮減了核戰爆發的可能性，然而，我們預感到世界經濟，尤其是第三世界國家的經濟正急劇地惡化。」

憂慮，却也有一些好笑的迹象，人類帶來希望。

未來主義者認為，今年最有希望的事件是美蘇關係的改善，其他包括全球步入現代化的資訊年代，生物工藝學和機器技術，探索太空工作等等，各方面的進展。

的報告說，現時未來主義者最害怕的東西並非是世界發生核戰，而是全球性的經濟崩潰，核戰已排行第二。

這些未來主義者的其他憂慮還包括環境永久地遭受破壞、愛滋病、墨西哥的不穩定、失業、口糧增

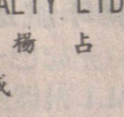
天南地北



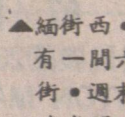
MULTIPLE REALTY LTD.
JIM YOUNG 楊占
 273-8555 或
 434-9489



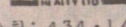
▲ 炳街西。已出售三間。還有一間六睡房。直落唐人街。週末下午二時半至五時半開放。\$945 MAIN ST.



▲ 投資物業好機會。新地毡新油漆。65x144。大家庭房1562 PITT RIVER RD 高骨林。



▲ 地大 48.6x160。五大睡房 11171 CAMBIE RD. 烈治文山。



公司: 434-1431
住宅: 438-1090



WILLIAM WONG



黃蔚萍



黃蔚萍



ANGELA PUI

▲地區好 6246 BROOKS ST 五房三廁及家庭廳。地大 40.5' x 129.5' 近巴士站學校及香樟商場。\$154,900

▲四睡房屋 35.5x124 現有住客。請電約看參觀。近巴士站學校。3317 E 3RD AVE. 價 \$99,900

▲單邊兩睡房靚柚木。有私家花園。新地毯。洗碗機及垂簾。一路巴士 達華華 NO. 104-665 E. 6TH AVE. 售價 \$79,900

▲平正吉地一幅 33x125 有後巷。近 ARGYLE 夾 45 街。



Andy C. Chan

陳宗怡

公司住宅：684-8055
傳呼機：298-8552
百信實業公司：297-5755

RE/CTION REALTY LTD.



▲ (521-523 2, 13TH)
正式合法房屋·樓下地·樓上四房正厝三房·獨立電大暖氣·近京士咸·自住·單位·另收\$625月租。



▲ 乃邊夾八街平房。一流地點 35年兩房一廳及客廳。新裝修。西樓一千尺。樓下完成



LANGLEY 埠心 (離唐人街45分鐘車) 最大規模晚餐館。百餘座位。空氣調節。有酒牌。鐘期短。長批。已經營十餘年。首次出售。



▲ (246 6TH ST.)
二年五新晚餐館生意出讓。裝修新穎。設備完善。有酒牌120座位。長批。只售八萬五千。



細街之西·近女皇公園。一萬新三層大屋 (舊積)·樓下兩房三廳三廁·廚房齊備·樓上兩房三廳三廁·特大地。



▲ 近西區61街40年新平房。兩房一廳。環境優美。現租600元。適合投資保值或建新屋。售九萬三。



ALBERT TANG

鄧啓東

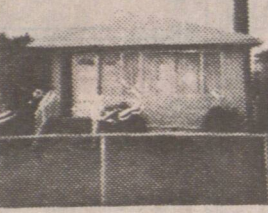
住家：879-9605
傳呼：667-0636



詳情：● 潛力足，良機勿失，歡迎來電詢問

▲ 2821 VICTORIA 街 88 呎屋地 33x122 地平，士德求兩睡房限屋，開價九萬九

● 湯粉麵飯餐館出售，地點一流生意好



▲ 七七街近 RENFREW, 24 年三三房靚屋，正厝一千二百多呎，土庫完成，石屎陽台，硬木地板，一流保養，義大利人屋主，開價十四萬三，抵買。



△ 好過租屋，叫價三萬九，梳四街，交通約看。



431
收一人 報酬
取平 佳效果

JOHN Y. WONG

黃譽昇

住家: 291-2583
傳呼: 645-6996





抵買相文。
近 **富軒**
通便。請



▲近城多利亞20新三睡房屋
\$92,000



▲內兩房。樓上四睡房。上海
完成。租出三百五十元。另
計電火。地庫。大海窗。開
價 十萬零八千。

李標

MULTIPLE REALTY

公司: 434-1431
住宅: 433-7888
傳呼機: 680-7305

BILL LEE

☆代理買賣房產, 物業, 生意, 免費估價☆

款式任你選擇, 用上等材料及歐洲技師, 價錢便宜, 服務週到, 保證滿意, 請隨時來電詢問。

- ▲屋主自建豪華新屋, 三層高, 二樓及正層有三廳三房, 另書房及家庭室, 土庫全部完成, 熱水暖氣, 紅瓦頂, 街角地段, 極風景, 二十二萬九千。
- ▲三年新屋, 標準地, 樓上樓下全部完成, 保養好, 好地區, 近巴士學校, 開價十六萬七千, 請快。
- ▲東區新屋數間, 熱水暖氣, 紅瓦頂, 地段33尺至50尺, 開價由十七萬九千起, 歡迎舊屋換新屋, 請來電查詢。
- ▲20年新屋, 三大睡房, 硬木地板, 樓上樓下全部完成, 好地區, 保養好, 屋主急售, 開價十三萬七千。
- ▲六街近蘇菲街, 標準地, 全部翻新, 內部像新屋一樣, 十三萬九千。
- ▲近域多利街靚屋, 樓上樓下全部完成, 括文區, 街角地段, 有機會賺錢, 開價十一萬七千。
- ▲三層大屋, 樓上三房一廁所, 正厝兩房兩廳廚廁, 土庫兩房一廳可出租, 近巴士, 十二萬任千。
- ▲16街近菲沙街, 樓上樓下三房一廳, 月租三千, 開價十三萬七千。
- ▲近菲沙街標準地, 樓上一二廳, 樓下三房一廳可出租, 乾淨美觀, 開價十萬零七。
- ▲近菲沙街靚屋, 樓上兩房一廳, 有土庫, 硬木地板, 近交通巴士, 開價九萬任千, 請勿失良機。

賣屋請注意

閣下如有屋賣, 本人會為你免費估價及解答任何疑問, 並將盡全力以在短期內為你用最最高價將屋賣出, 服務週到, 保證滿意。
▲建屋師高價收買建屋地或舊屋現款交易歡迎隨時來電指教。

唐人街BB地產公司

139-C Keefer St
Van. B.C.

經理
梁寶琴

CHRISTINE LEUNG
PAGER

438-2333#7011

住家: 263-4949



CHRIS CHUNG

鍾植垣

PAGER 645-6655

住家: 438-1197



SHARON LUM

林麗儀

PAGER 645-4559

住家: 876-6513



HEATHER COOKE

住家 681-6938

PAGER 645-6813



JENNY SOO

蘇雪敏

PAGER 645-6918

住家: 263-8838



CARLOS WONG

黃長繼

PAGER 686-7799

住家: 291-8777



STELLA POON

潘錦明

PAGER 645-9293

住家: 420-0200



STEVE WONG

黃光照

PAGER 645-3232

住家: 420-0200



VOY WONG

黃會瑩

PAGER 645-5363

住家: 263-9519

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.

688-7888



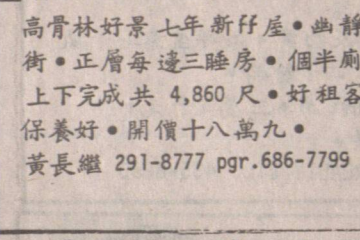
▲ 1611 VICTORIA 全新溫哥華特式屋。樓上3房樓下2房兩廁3廁在家庭室。兩睡房有壁爐及窗簾。\$187,000 黃光照 645-3232



▲ 626 PRIOR ST. VAN. \$99,900 唐人街巨屋。八房一廳。土庫完成。電氣齊全 688-7888



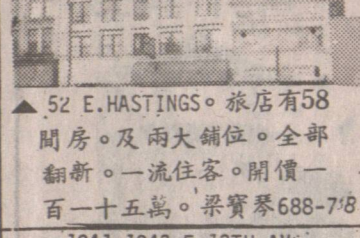
▲ 128 EAST 58TH AVE. VAN. 40年新屋。土庫完成。地 34x117 黃會瑩 645-5368



▲ 1113-1115 HACHEY AVE. COQ. 高層林好景。七年新屋。幽靜街。正層每邊三睡房。個半廁。上下完成。共 4,860 呎。好租客。保養好。開價十八萬九。黃長繼 291-8777 pgr. 686-7799



▲ 4857 KILLARNEY ST. 11年新溫哥華特式屋。上三房大廳。大廚房。土庫兩睡房有廁。價 \$162,000 黃會瑩 688-7888



▲ 52 E. HASTINGS 旅店有58間房。及兩大舖位。全部翻新。一流租客。開價一百一十五萬。梁寶琴 688-788



▲ 1241-1243 E. 13TH AVE. 50x127 地。樓上2房。中層4房。樓下3房。收入好。急賣。\$155,000 黃光照 645-3232



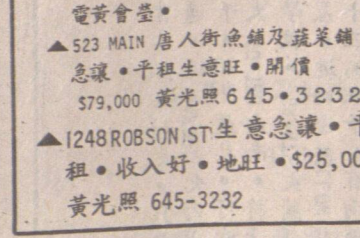
▲ 4542 IMPERIAL ST. BBY. 35年。68x128 街角地。共五睡房。近 METRO TOWN 黃會瑩



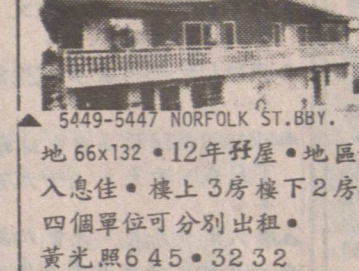
▲ 4914 SPENCER VAN. 33x106 上二房下二房。地大。\$95,000 黃光照 645-3232 黃會瑩 645-5368



▲ 3247 COMMERCIAL 六年新。三層。一手意大利業主。蘇雪敏 263-8838



▲ 4033 CAMBIE ST. 離寶誠生意。出售三萬六。後面及樓上有住宅。黃會瑩



▲ 5449-5447 NORFOLK ST. BBY. 地 66x132。12年新屋。地區好。入息佳。樓上3房樓下2房共四個單位可分別出租。黃光照 645-3232



▲ 595 E. 31. VAN. 樓上一房。樓下兩睡房。50x129.5 開價 \$148,000 HEATHER COOKE 688-7888



▲ 2780 E. 7th AVE. 樓上兩房。樓下一睡房收入地 33x122 HEATHER COOKE 688-7888



▲ 1428 PARKER VAN. \$95,000 租文地。樓上4房。樓下一房。適合大家庭居住。黃光照 645-3232



▲ 3645 E. 26AVE. VAN. 地 66x117。3睡房上層。兩廁。\$184,900 黃光照 645-3232



▲ 4020 GLEN 樓上兩房。樓下兩房。街角地 31.38x87 有人息。開價 \$108,800 HEATHER COOKE 688-7888



▲ 5939 E. HASTINGS 東主急賣。位於北本拿比中國餐館。商業及外賣店。裝修華麗。生意佳。租金平。收入好。開價 \$79,000 黃光照 645-3232



▲ 13579 E. 47 AVE. VAN. 地 45x154 5房3廁兩睡房。抽水地。黃光照 H. COOKE 645-3232



▲ 6757 KNEALE PL. 地 60x144 15年四層複式現代屋。屋主已買。急賣!! 共四房。家庭室。娛樂室。開價 \$139,000 黃光照 645-3232



▲ 乾洗生意急讓 1308 W. 73 AVE. 位於 MARPOLE 租文區。生意穩定。有發展機會。平租有車位連生財器具。開價 \$40,000 請電梁寶琴。潘錦明 688-7888



▲ NO. 1-1155 W. 10TH AVE. 5年城市屋上二房二層 \$119,000 黃光照 645-3232



▲ 本拿比全新購物商場。街角位有2個泊車位。地位廣闊及開陽。二萬七千多平方呎。開價 \$1,290,000 TRIPLE NET 約有 9% RETURN 92% 已租出。



▲ 1005 E. BROADWAY 14 租文。66x122 22年新 8% NET RETURN 開價 \$575,000 林麗儀 688-7888



▲ 4386-4388 IMPERIAL ST. BBY. 四年新。兩商業舖位。月入三千三百。繁旺地區近 METRO TOWN \$289,900 梁寶琴 黃會瑩 688-7888



▲ 3368 E. PENDER ST. 33x155 上兩睡房。下兩睡房可出租。叫價 \$114,500 800 方呎。梁寶琴 林麗儀 688-7888



▲ 641 E. 29 AVE 33x143 溫哥華特式屋 4 年新。樓上 4 房 1400 呎。樓下 3 房 1300 呎。地大有景。黃光照 林麗儀 688-7888 只售 174,000



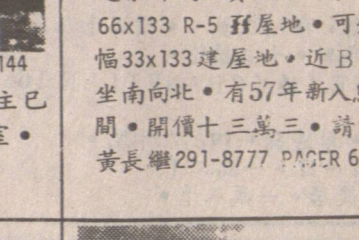
▲ 25,27,29 ALEXANDER \$1,950,000 87-73 ALEXANDER \$450,000 55 ALEXANDER \$1,300,000 綠地綠地。海邊商業地。有景。機會難得。黃光照 645-3232 H. COOKE



▲ 248-250 E. 24 AVE 地 48.9x73.3 1200 平方呎。三單位入息每月收 1200 元。近學校巴士。叫價 \$145,900 林麗儀 645-4559 688-7888



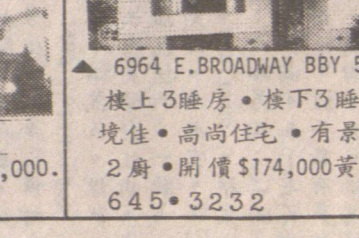
▲ 2996 E. 22nd AVE. 是舖位。售 \$28,800 元。每日生意 650 元。是舖及物業 54x110 收入每年約 \$28,200 元。開價 \$69,000 鍾植垣 645-6655



▲ 2634 E. 7TH AVE. 38 呎 73x122 \$131,900 樓上 2 房。樓下 2 房。廚廁齊。黃會瑩 645-5368



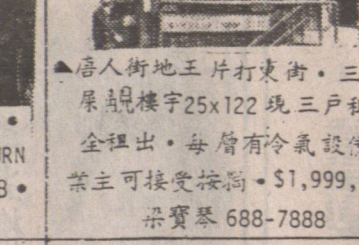
▲ 12年新有三舖位。地 78x200。17個車位。位 SURREY 商業中心。業主急賣。開價 36 萬餘 梁寶琴 688-7888



▲ 2857 E. 14 33x122 兩睡房 另土庫。近蘭諾 梁寶琴 688-7888



▲ 唐人街地王打東街。三層石屋。樓上 25x122 現三戶租客。全租出。每層有冷氣設備。業主可接受按揭。\$1,999,000 梁寶琴 688-7888



▲ 41-45 W. PENDER ST. 商業樓 4 層約三萬呎。現月入 \$3,700 樓上三層空置 \$880,000 梁寶琴 688-7888



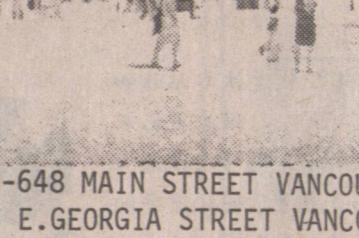
▲ 唐人街大細商業舖出租。有六千呎。適合寫字樓及餐館。唐人街萬八千呎貨倉出租。價錢相宜。梁寶琴 688-7888



▲ 6849 FREDERICK AVE. BBY. 45x205 \$189,900 新式靚西人屋。五年前全翻。新過。黃會瑩 688-7888



▲ 128 S. GROSVENOR 二年新。上三房下二房單元屋主離埠。急讓。蘇雪敏。黃會瑩。688-7888



▲ 2250-2290 COMMERCIAL DR. 9 年新商業樓。四個零售舖位。另戲院。二樓三樓寫字樓。另 99 個地下停車位全租出。約 \$300,000。TRIPLE NET 年。收入。開價 \$3800,000。梁寶琴 688-7888



▲ CARRALL & HASTINGS 商業樓宇。四租客。三層及另一樓宇。月入 \$3400。開價 \$650,000 梁寶琴 688-7888 潘錦明 645-9293



▲ NO. 1-369 W. 4th ST. N. VAN. 北溫哥華 900 呎兩睡房租文。保養好。地點適中。開價 \$64,500 業主急賣。請電黃長繼 291-8777 pgr. 686-7799



▲ NO. 102-1100 HARWOOD ST. DOWNTOWN 630 呎一睡房租文。寬大清潔。開價 \$50,800 黃長繼 291-8777 pgr. 686-7799



▲ 981 E. 8TH AVE. VAN. 樓上二房。樓下二房 (新裝修)。收租九百。APT. 地 33x122 \$129,000 鍾植垣 645-6655



▲ METRO TOWN, BBY. 兩睡房租文。930 方呎。五件用具。六年新。203-6460 CASSIE AVE. 開價 \$78,900 林麗儀 688-7888



▲ 1691 EAST, 62 AVE. 近乃街。多倫多。34 年新。40.95x120 街角地。三睡房。家庭室。價 129,800 黃會瑩

▲ 1934 TRIUMPH 全翻新。月收近四千元。價 \$353,000 有 17 萬餘 鍾植垣

▲ 12年新有三舖位。地 78x200。17個車位。位 SURREY 商業中心。業主急賣。開價 36 萬餘 梁寶琴 688-7888

▲ 2857 E. 14 33x122 兩睡房 另土庫。近蘭諾 梁寶琴 688-7888

▲ 2634 E. 7TH AVE. 38 呎 73x122 \$131,900 樓上 2 房。樓下 2 房。廚廁齊。黃會瑩 645-5368

▲ 12年新有三舖位。地 78x200。17個車位。位 SURREY 商業中心。業主急賣。開價 36 萬餘 梁寶琴 688-7888

▲ 2857 E. 14 33x122 兩睡房 另土庫。近蘭諾 梁寶琴 688-7888

▲ 2634 E. 7TH AVE. 38 呎 73x122 \$131,900 樓上 2 房。樓下 2 房。廚廁齊。黃會瑩 645-5368

▲ 12年新有三舖位。地 78x200。17個車位。位 SURREY 商業中心。業主急賣。開價 36 萬餘 梁寶琴 688-7888

▲ 2857 E. 14 33x122 兩睡房 另土庫。近蘭諾 梁寶琴 688-7888

▲ 2634 E. 7TH AVE. 38 呎 73x122 \$131,900 樓上 2 房。樓下 2 房。廚廁齊。黃會瑩 645-5368

▲ 12年新有三舖位。地 78x200。17個車位。位 SURREY 商業中心。業主急賣。開價 36 萬餘 梁寶琴 688-7888

▲ 2857 E. 14 33x122 兩睡房 另土庫。近蘭諾 梁寶琴 688-7888

▲ 2634 E. 7TH AVE. 38 呎 73x122 \$131,900 樓上 2 房。樓下 2 房。廚廁齊。黃會瑩 645-5368

▲ 12年新有三舖位。地 78x200。17個車位。位 SURREY 商業中心。業主急賣。開價 36 萬餘 梁寶琴 688-7888

▲ 2857 E. 14 33x122 兩睡房 另土庫。近蘭諾 梁寶琴 688-7888

▲ 2634 E. 7TH AVE. 38 呎 73x122 \$131,900 樓上 2 房。樓下 2 房。廚廁齊。黃會瑩 645-5368

▲ 12年新有三舖位。地 78x200。17個車位。位 SURREY 商業中心。業主急賣。開價 36 萬餘 梁寶琴 688-7888

▲ 2857 E. 14 33x122 兩睡房 另土庫。近蘭諾 梁寶琴 688-7888

▲ 2634 E. 7TH AVE. 38 呎 73x122 \$131,900 樓上 2 房。樓下 2 房。廚廁齊。黃會瑩 645-5368

▲ 12年新有三舖位。地 78x200。17個車位。位 SURREY 商業中心。業主急賣。開價 36 萬餘 梁寶琴 688-7888

▲ 2857 E. 14 33x122 兩睡房 另土庫。近蘭諾 梁寶琴 688-7888

▲ 2634 E. 7TH AVE. 38 呎 73x122 \$131,900 樓上 2 房。樓下 2 房。廚廁齊。黃會瑩 645-5368

▲ 12年新有三舖位。地 78x200。17個車位。位 SURREY 商業中心。業主急賣。開價 36 萬餘 梁寶琴 688-7888

▲ 2857 E. 14 33x122 兩睡房 另土庫。近蘭諾 梁寶琴 688-7888

▲ 2634 E. 7TH AVE. 38 呎 73x122 \$131,900 樓上 2 房。樓下 2 房。廚廁齊。黃會瑩 645-5368

▲ 12年新有三舖位。地 78x200。17個車位。位 SURREY 商業中心。業主急賣。開價 36 萬餘 梁寶琴 688-7888

▲ 2857 E. 14 33x122 兩睡房 另土庫。近蘭諾 梁寶琴 688-7888

▲ 2634 E. 7TH AVE. 38 呎 73x122 \$131,900 樓上 2 房。樓下 2 房。廚廁齊。黃會瑩 645-5368

▲ 12年新有三舖位。地 78x200。17個車位。位 SURREY 商業中心。業主急賣。開價 36 萬餘 梁寶琴 688-7888

▲ 2857 E. 14 33x122 兩睡房 另土庫。近蘭諾 梁寶琴 688-7888

▲ 2634 E. 7TH AVE. 38 呎 73x122 \$131,900 樓上 2 房。樓下 2 房。廚廁齊。黃會瑩 645-5368

▲ 12年新有三舖位。地 78x200。17個車位。位 SURREY 商業中心。業主急賣。開價 36 萬餘 梁寶琴 688-7888

▲ 2857 E. 14 33x122 兩睡房 另土庫。近蘭諾 梁寶琴 688-7888

▲ 2634 E. 7TH AVE. 38 呎 73x122 \$131,900 樓上 2 房。樓下 2 房。廚廁齊。黃會瑩 645-5368

▲ 12年新有三舖位。地 78x200。17個車位。位 SURREY 商業中心。業主急賣。開價 36 萬餘 梁寶琴 688-7888

▲ 2857 E. 14 33x122 兩睡房 另土庫。近蘭諾 梁寶琴 688-7888

▲ 2634 E. 7TH AVE. 38 呎 73x122 \$131,900 樓上 2 房。樓下 2 房。廚廁齊。黃會瑩 645-5368

▲ 12年新有三舖位。地 78x200。17個車位。位 SURREY 商業中心。業主急賣。開價 36 萬餘 梁寶琴 688-7888

▲ 2857 E. 14 33x122 兩睡房 另土庫。近蘭諾 梁寶琴 688-7888

▲ 2634 E. 7TH AVE. 38 呎 73x122 \$131,900 樓上 2 房。樓下 2 房。廚廁齊。黃會瑩 645-5368

▲ 12年新有三舖位。地 78x200。17個車位。位 SURREY 商業中心。業主急賣。開價 36 萬餘 梁寶琴 688-7888

▲ 2857 E. 14 33x122 兩睡房 另

W 新華中心 W

SUN WAH CENTRE

溫哥華奇化街268號



招 租

唐人街地王

豪華巨型購物飲食中心

- 停車位245個
- 升降機三部
- 扶手電梯七部

招租公司：

唐人街 BB 地產公司 688-7888

住家電話：263-4949



BLOCK BROS. REALTY LTD., CHINATOWN BRANCH

敬請各界人仕，友好，
歡迎光臨指導。

廖國猷 公司: 327-1111 李經緯
MICHAEL LIU FRANK LEE
PHONE: 253-1729 住宅: 879-3296

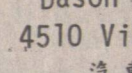
▲東區標準地樓上兩睡房及一睡房。西區土庫。價十一萬五。
▲完成40年靚生地56x25。價30萬。
▲本拿比標準地。樓上二房一廳。土庫一房及遊戲房。開價九萬五千。
▲雲東區全磚新屋。上層及二樓五房一廳。土庫三房一廳。收租自住均佳。開價十二萬餘。
▲雲東京士威街近域多利菜鋪急售。日營五百。另有649投注。租廉。
▲開價一萬九千。
▲雲東入息屋。每月收租千餘。三伙合法租出。叫價三萬。
▲二埠西餐館160位生意好。有潛力。割價六萬餘。
▲西區風景。栢文有游泳池。二房一廳。價十五萬餘。
▲本拿比地60。三房。千一呎。20餘年。十二萬餘。

王文謙
JOHN WANG

住宅：874・2774
公司：327・1111
傳呼機：645・9044



▲三睡大屋。月租超過一千元。乃街近東28街。開價
十一萬九。屋主幫助貸款。
▲西區18街夾CARTIER, 62x131街角地。上兩房下兩房。
開價廿七萬三千。
▲本拿比一年新屋。地66x120上三房下一房。近學校
。購物。交通方便。開價廿三萬九千。
▲1980 CHARLES ST. 上三房下一房開價九萬六千。
▲454 E.63 地44.5x145.3 12年新。樓上三房樓下兩房。
土庫完成。開價十六萬四千九。
▲KILLARNEY HEIGHT 地大 50x140。11年新五房屋。
有景。3500平方呎。開價 \$249,000
▲一年新前後屋。每邊三睡房兩浴室。東13夾菲沙
開價 \$194,000。
▲東56夾菲沙。上下各兩睡房。地10尺。開價 \$119,000
▲KILLARNEY區上下各2房。開價 \$125,000



DAVID TAM
327-3483
傳呼機
645-3218

達新實業燕梳公司 879-6331

Dason Realty & Insurance Agencies LTD.
4510 Victoria DR. Vancouver, B.C. V5N 4N8

汽車物業 生意保險 人壽保險 R.R.S.P. 保費相宜



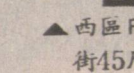
JIM FONG
687-7711 #410

譚清華



▲ 西區 2747 W. 24 AVE.
9 年新保養一流。五睡房及土庫完成。價 \$189,000

東西區房屋



▲ 西區 FRENCH 街近 GRANVILLE 街 45 尺好屋地。兩睡房土庫完成。\$169,000

房 屋

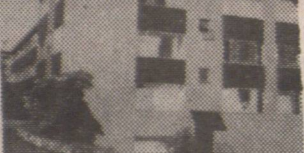
▲ FRENCH 街屋價由 \$169,000。
▲ 8438 HUDSON ST. 地 40 尺。二房及土庫 \$165,000
▲ 東區新屋近 VICTORIA 街及乃街多間建築手工一流。\$189,000

馮 沾



▲ 712 HAWK ST. • 唐人街三房。

▲ 4765 REID ST. • 兩房 \$96,000



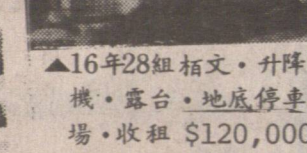
▲ 45組石屎大廈·每年收入 \$228,000
實收 \$170,000
開價 \$1,700,000



△ 9 個房及三舖位·近唐人街商業樓每年實收 \$43,000 價 \$458,000



▲ 1935 EIGHT AVE, N.W.
五房及土庫地 66x105
將會變商業用途 \$107,000



▲ 16年28組栢文·升降機·露台·地底停車場·收租 \$120,000
價 \$975,000

生意

▲ 專賣新鮮生菜及茄菜生意·每日 \$1,200 特價 \$69,000

▲ 麵街近24街商業街兩組麵文及三個舖位 \$395,000

▲ GASTOWN 39個房旅店及兩舖位·價 \$550,000.

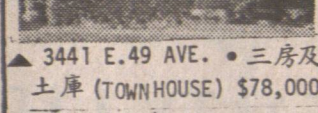
生意

▲ 平餐館經營20多年土休特價 \$470 座位有酒牌·地點興旺·價 \$98,000

▲ 為食館一千呎屋 • 36座 • 地點適中生意 • 月租一
 升 • 每日 \$600.00 • 長批約 • 特價急賣 \$69,000 •
 機會難逢 •




▲ 3441 E. 49 AVE. • 三房及
 土庫 (TOWNHOUSE) \$78,000.



▲ 723 INGLETON AVE. B.B.Y.
 8年 • 7房 • 三千七百平
 方呎 • 地51尺闊 • 價
 \$238,000-



▲ SMOKE SHOP 生意 \$35,000

▲ 美容院生意 \$12,000

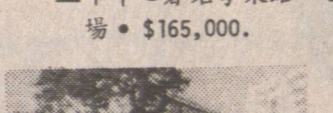
▲ 東區3年新獨市士多生意及四房住屋 \$258,000

▲ 東百老匯 均設備俱全美容院 • 東主急售 \$12,000

▲ 八街近涵街工業區40座位西餐館 • 短長期 • 價
 \$30,000

▲ 市中心著名粵菜館 • 120座位 有酒牌及停車
 場 • \$165,000.

▲ 36 E. 52 AVE. • 實淨兩
 房及土庫 • 每月租 \$900
 價 \$140,000



▲ 市中心 • JERVIS 街八層石
 屎大廈 • 37組 • 價
 \$1,590,000.



▲ 西區 WIBHINE
 723 INGHETON ST.
 新屋 • \$539,000



（北京專電）中國外交部新聞發言人李肇星四日在此間說，美國政府清楚伊朗的大批武器究竟來自何方。在這種情況下，個別美國官員還要編造和散佈所謂中國向伊朗運送導彈的謠言，這種轉移視線的手段實在不高明。

伊明有中國軍事專事 華獨資企業自願

李肇星是針對美一官員說中國正準備向伊朗運送第二批「蠶」式導彈，並通過在香港的中間商向伊朗提供炮彈一事說這番話的。

最近一個時期，美國報界在國際上製造一種印象，似乎中國變成了伊朗最

家協助操縱「蠶」式導彈的報導，都是毫無根據的謠言。

李肇星指出，天在北京成立。該協會是迄今第一家有外資參加的全國性經團體。會長由前

成的非盈利性社會經濟實體。中國外商投資企業協會是

（北京專電）人們介紹了剛剛結束的中共十三大的情況。貝哈勞·巴耶訪問芬蘭黃華、劉

長吳佩孚、巴都赫舉行會談。

吳佩孚說，近幾年來中、埃兩國的關係很好，交往增多了，我們對此表示歡迎。

赫對埃中兩國的友好關係表示滿意。他介紹了埃塞俄比亞最近訂訂憲法和立人民民主共和國的情況。

兩國外長都表示希望中、埃關係進一步發展。

黃華副委員長為中國全國人民

外交部（北京專電）四日下午在這種宣佈的新聞發佈會上宣佈：應芬蘭共和國議會邀請，以

(北京專電) 這位發言人
外交部新聞發言人宣佈，中國和印
四日下午在這裡舉第八輪官員會議
行的新聞發佈會上於十一月中旬在

宣佈：應芬蘭共和國議會之邀請，以黃華副委員長爲團長的中國全國人大代表團將於十一月九日進行友好訪問。雙方將主要討論中印邊界問題。外還將討論其他共同感興趣的問題交換意見。

發展中國家，尤其是應幫助面臨經濟困難的非洲國家發展經濟。

由中外合資企業、共同開發邊疆和共同關心的國

企業協會成立
(北京專電)

間期間雙方將就進行友好訪問。

喬石
中央政治局常委
（北京專電）新任中共中央政治局常委
並由
外聯總一
院長。
術處處
吳外還向客合營企業和外商在開曼群島見

（北京專電）新任中共中央政治局常委喬石，身居要職，不露聲色，較少拋頭露面的喬石，今天進入中共中央政治局常委會，並當選為中紀委書記，成為中外矚目的人物。

熱忠奮石的人深知：他為人平穩、幹練，不苟言笑，輕騎在胸。尤其是一九八四年他兼任中共中央組織部長時，在革新幹部制度，推行幹部「革命化、年輕化、知識化、專業化」方面，頗為得力。一九八五年，他進入中共中央政治局，並兼任中央書記處書記、中央政法委員會書記。

今年六十三歲的喬石是浙江定海縣人。年輕時負笈於上海，十六歲加入中共，擔任中共上海中學黨支部書記、總支書記。抗戰勝利後，他參加了「反對內戰、要求和平」的上海學生遊行請願活動。中共主政後，他繼續從事青年工作，先後任杭州市青年委員會書記、中共華東局青委兼統戰部副部長。後轉行從事工業，曾任鞍山鋼鐵公司基建技師。

（日本籍）等四十名中外企業家任常務理事。國務委員谷牧被推選為名譽會長。

一船員已死去數人受傷

(華盛頓電) 路時，受到機關

美國國防部三日說

蘇駐伊朗

七國在法
應掛上

(德黑蘭四世電) 據伊朗一世報一四日報導，數人受傷的事件，一名印度船員死亡，對其開火，並導致受為伊朗人所有，艦誤以一艘民用船，它正查美國軍人芮恩曼說，但是，國務院報一四日報導，聯新在駐伊朗大

（德黑蘭四日）自杜爾夫人
據伊朗「世界」報導，蘇
後，列根內閣中

日杜夫對伊朗記者說，蘇聯建議七個國家的軍艦包括蘇聯軍艦在內在海灣聯合國旗，這已沒有婦女。以前只有擁有護照的婦女才能隨同前往。蘇聯建議七個國家的軍艦包括蘇聯軍艦在內在海灣聯合國旗，這已沒有婦女。以前只有擁有護照的婦女才能隨同前往。

他說：「總的來說，伊朗當局對這一建議持積極的觀點。」

昨天大漢公報的記者。徐璐與局長。對回國探處，因而有感。

列根派一婦
出任勞工部
盛頓電(華)
列根總統
十一月三
日任命前
內政部副
部長A.D.
麥克勞林
爲勞工部
長

東晝夜雨雷聲急
石徑狂園庸何病

這一個命給她以殊榮，使她和她的美國人，有密切關係。

她說，作爲擔任勞工部長的第二個婦女，她深感自己面臨巨大挑戰。

邵局流殘面而嘆，採訊賽路徒長情，來官會衆變驚情。

汽車附近，爆炸造成若干輛停泊車輛受損毀。

自一月以來，在科威特至少發

十月廿四日，在代表泛美航空公司的一旅行社門外，一炸彈爆炸，沒有人聲稱對爆炸負責，但是科威特報紙指摘，伊朗是爆炸的幕後人。

並無資訊支持被擊的是漁船。

斯灣艦隻
合國旗幟
自杜爾夫人
去運輸部長一職
後，列根內閣中
已沒有婦女。

農業合作協議的可行性進行考察

任使員另政政過
培訓莫桑比克
技術人員的換
天上午在釣魚
賓館簽字。
國務院總理
紫陽、莫桑比
理馬順戈出席
字儀式。

報載，台灣新聞局訪探親兩位自立晚

徐發起

其一

詞誰何須論其
句豈殘文孔室
櫟樗新聞惡士
何來局長出手

其二

其三

其四 國安施法毒社
訪聞一罪喪其
量將震竒作

SINOCHEM

為您提供獲取最大利益的
化學資源

經營項目
經營原油、石油產品、化肥、天然橡膠、化工原料、塑料、油漆、油墨、染料、顏料、農藥、合成橡膠、橡膠製品、化學試劑的進出口業務。

服務範圍

開展委託代理、來料加工、補償貿易、合資經營、易貨貿易、合作經營業務，並對進出口商品提供技術交流、國際貿易信息、市場貿易投資諮詢等服務。

在全國二十八個省、市、
區和重慶、廣州、
武漢、瀋陽、大連、
哈爾濱、
海南行政
區設



有分公司
，在燕山、
金山、遼陽分別設
有燕山聯合對外貿易公
司、金山聯合貿易公司、
遼化聯合對外貿易公司。華潤石
油化工有限公司和南光（集團）有
限公司是總分公司在港澳的代理，
在日本、澳大利亞和巴基斯坦設有
代表機構，並在美國、日本、英國、
聯邦德國、新加坡、巴拿馬、巴
西和香港設有獨資和合資的公司。
本公司願同世界各國石油和化工貿
易界人士密切往來，洽談業務。竭
誠為各部門提供貿易信息和優質服
務。

詳情請詢：
中國化工進出口總公司
地址：北京西郊二里溝
電報掛號：北京 SINOCEM
電傳：22553 CHEMI CN
（石油業務一、二、三部）
200153 CHEMI CN（進口業務一部）
22762 CHEMI CN
（進口業務二、三部）
22556 CHEJM CN
（出口業務一、二部）
22870 CHEMI CN（倉儲運輸部）
210231 CHEMI CN（諮詢宣傳部）
22243 CHEMI CN（其他各部）

罕見古代樂器——銅編鐘



一九七八年夏，在湖北隨縣縣城，發現了一座距今二千四百多年的戰國時代早期的木槨。槨內有一件銅製樂器，名曰「鐘」。

在隨縣出土的文物中，有一件罕見的古代樂器——銅編鐘。這件銅編鐘共六十四件，分編為四組，每組十六件。外加楚惠王送給楚威王的六件，共七十件。這件銅編鐘的發現，是中國歷史上第一次發現完整的銅編鐘。

銅編鐘的發現，是中國歷史上第一次發現完整的銅編鐘。這件銅編鐘的發現，是中國歷史上第一次發現完整的銅編鐘。

銅編鐘的發現，是中國歷史上第一次發現完整的銅編鐘。這件銅編鐘的發現，是中國歷史上第一次發現完整的銅編鐘。

天下奇觀浙江錢塘潮

豐宜



錢塘潮，又叫海寧潮，是中國特有的天下奇觀。錢塘潮到底是怎么回事？

原來，在浙江省錢塘江口外面的杭州灣，是一個喇叭口。出海口寬度達一百公里，往西到海鹽附近收縮到二十公里左右，再往西到海寧縣城附近，就只有三公里寬。海潮湧來時，進入杭州灣後，潮頭愈漲愈高，猶如排山倒海之勢。這便是聞名世界的錢塘潮。這種發生在潮差較大的喇叭形河口或海灣的潮汐，稱為「湧潮」，也叫「湧潮」或「怒潮」。

錢塘潮自古以來就是奇觀。早在晉代，著名畫家顧恺之曾寫《觀潮賦》加以描繪。到了宋代，錢塘潮之盛，更被定為每年農曆八月十八日為觀潮佳期。宋代詩人蘇東坡曾有「八月十八潮，壯觀天下無」的詩句來形容其盛勢。

錢塘潮為什麼在八月十八日最大呢？這是因為，潮差是由月亮和太陽（主要是月亮）對地球表面海水的吸引力造成的。早在東漢初期，生長在錢塘江畔的大科學家王充就發現了潮汐的漲落，大小和月亮圓缺有關。他第一次提出了「一海之起也，隨月盛衰」的論斷。

農曆每月初一前後和十五前後，太陽、月亮和地球排列在一條直線上，太陽和月亮的引力合在一起，吸引著地球表面的海水，所以每月初一和十五，錢塘潮的潮差最大。

黑一白一塔雙城榕

城閩

中國的不省、市、縣，都有一些塔。有的地方塔還不少。像福州和寧波，比較著名的塔便有：定光塔（俗稱白塔）、羅星塔（俗稱白塔）、閩江金山塔、唐心塔、閩江金山塔、崇妙聖嚴淨塔（俗稱烏塔）、千佛陶塔等。其中白塔和烏塔，由於位置東西相對，塔身色彩黑白分明，構成著名的「榕城雙塔」勝景。

白塔原名報恩定光多寶塔，位於山西南麓。此塔七層，高四十一米，是土木磚石合砌的建築物。白塔是閩王王審知為其父母所建，在唐天祐元年（公元九〇四年）建。據說在開地時發現一顆光芒四射的寶珠，所以取名定光塔。這座塔原來是內砌磚，外環欄干，木塔。明嘉靖十三年（公元一五三四年），塔外的欄干被雷電擊毀，只剩磚軸。十四年後重建，把木塔架設在原有的磚軸內，變成磚塔了。因為外觀白灰，所以俗稱白塔。

烏塔原名報國壽寧塔，位於山南麓。此塔七層，高四十一米，是土木磚石合砌的建築物。烏塔是閩王王審知為其父母所建，在唐天祐元年（公元九〇四年）建。據說在開地時發現一顆光芒四射的寶珠，所以取名定光塔。這座塔原來是內砌磚，外環欄干，木塔。明嘉靖十三年（公元一五三四年），塔外的欄干被雷電擊毀，只剩磚軸。十四年後重建，把木塔架設在原有的磚軸內，變成磚塔了。因為外觀黑灰，所以俗稱烏塔。

最大的石硯——鐮硯 小白

本世紀八十年代初，上海古籍書店收集到一塊巨型鐮硯，長一三三厘米，寬六十四厘米，厚三厘米，猶如一張方桌。是中國迄今發現的一塊最大的石硯。

這塊鐮硯，硯面平滑光潔，中有許多「鐮」字，可說是實中之寶。硯的左下方刻有「定山草堂」、「鐮硯齋」二方圖章。鐮硯硯台選配有紅木桌架。據考證，「定山草堂」是中國現代國畫大師陳小翠的室名。因陳小翠的號是定山。

八達汽車修理中心



★避免鏽蝕洞穿車身，使其變成「老爺」！
★免和自己荷包鬥氣，維持車身完好，得以保值。
愛車之人 此其時矣
本廠車身修理部為愛車之人着想，配備完善噴油房，Hi-Tech 噴油技術，承接全車噴新或局部補油。保證最佳效果，足與全新媲美。

251-9119
HAWKS AUTO SERVICE LTD.
794 POWELL ST. 拋球場 794號

國際車身修理公司

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.
經驗技師主理噴油
☆車架翻新、車身改裝
☆用料上乘、快捷妥當
☆手工精巧、歡迎比較
專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續。
星期一至星期六營業
9:00 am — 6:30 pm
* We specializing in imported cars
* Conditionally guaranteed
* Free courtesy cars
255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.
GUN LU

ICBC CLAIMS

一切大小車身修理

快捷

辦理一切 ICBC 手續
免費汽車借用
質量高 材料靚 服務好
FAST 'A' Auto Body 喜士定東街 356 號
356 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.
688-8788

陽光汽車修理中心

Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.
550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489
聯邦政府執照技師
經驗豐富，工作保證
七天營業：週一至週六：
每日上午九時至下午八時
週日：上午十時至下午五時
華人主理精通國粵英語

15 點 TUNE UP

(包火嘴一套)
四缸連工包料只收 38.00
六缸連工包料只收 48.00
八缸連工包料只收 58.00
(商用貨車除外)

清洗冷卻系統

特價 \$12.98
高壓水及洗滌水箱、引擎、內部、冷卻水箱、同時加入防凍水到零下 30 度。(防凍水另計)

新車、瀝青打底

(UNDER COATING)
防鏽、防銹、隔音、特級耐用、瀝青打底。細車只收 \$59.95 起

更換前輪

碟式剎車 (Brake)
連工包料只收 \$54.95 起

買舊車時安全

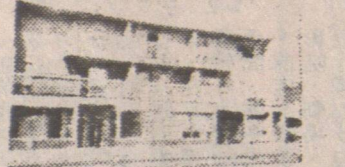
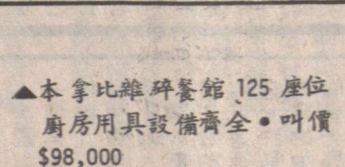
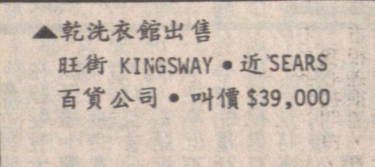
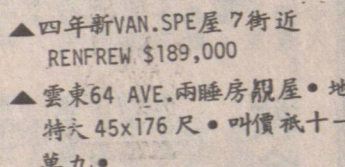
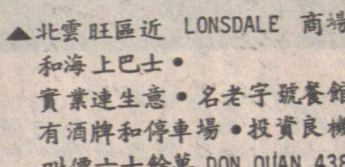
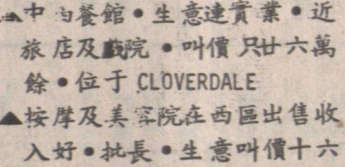
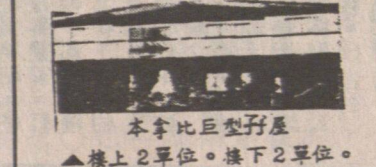
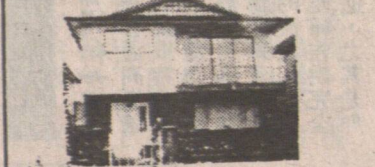
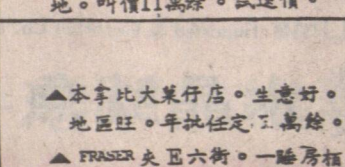
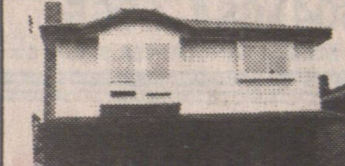
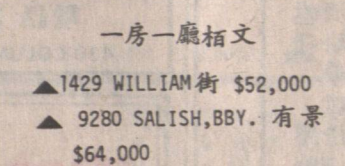
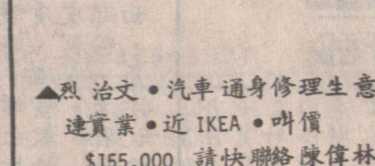
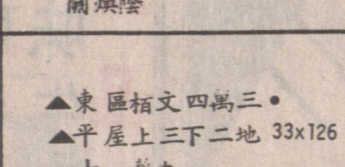
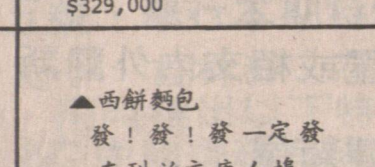
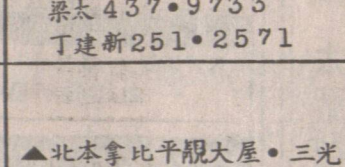
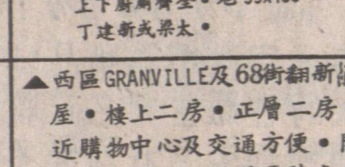
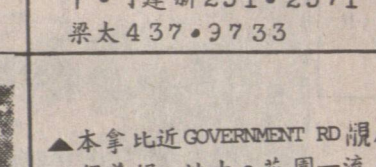
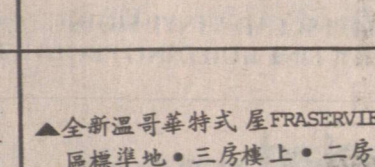
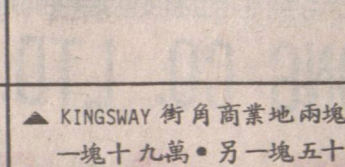
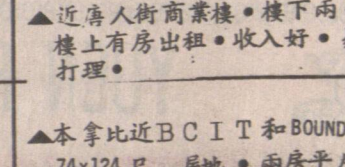
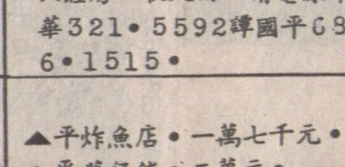
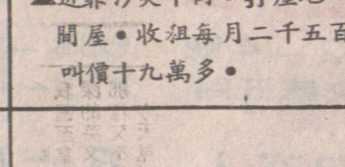
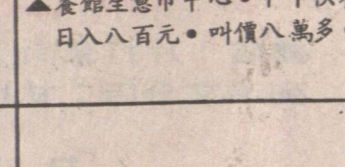
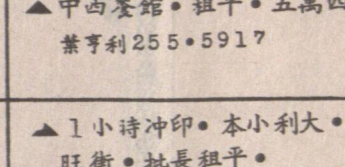
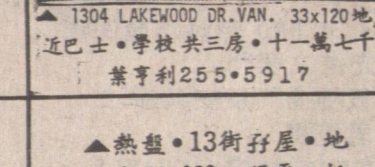
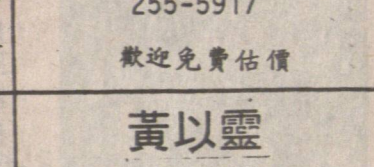
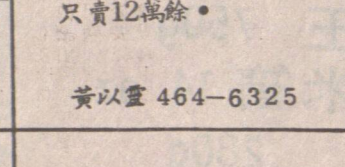
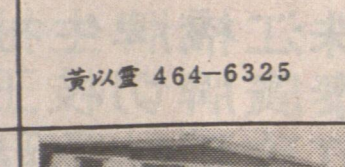
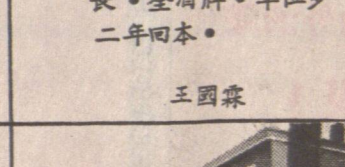
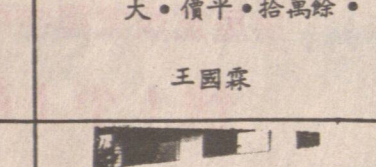
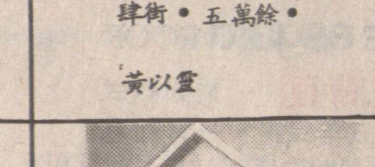
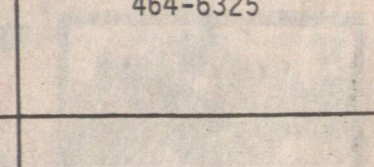
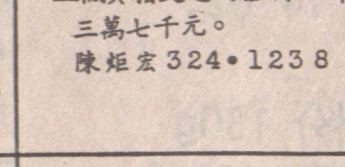
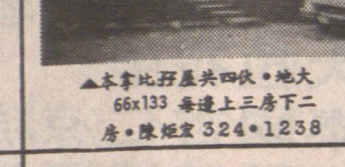
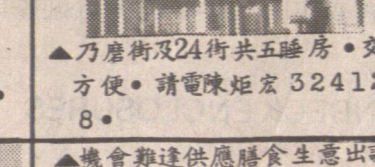
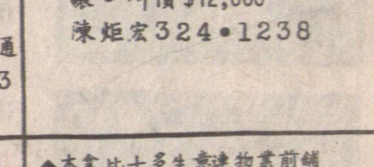
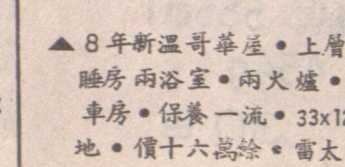
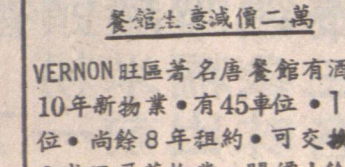
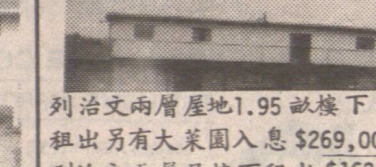
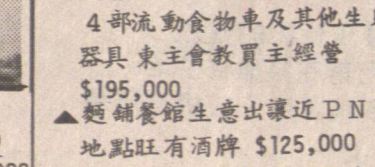
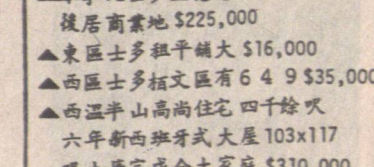
全盤檢查：附上聯邦政府執照技師簽名報告。特價 \$38.00 保證不會買錯車

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.
電話：254-9111 254-3718
有經驗專人代辦
ICBC 手續及
有免費車借用。
實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理，故
能保證質量及工作
妥當。
車身修理
工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C. V5R 5H4

公司電話: 438-8161
經理: 關聯輝謝煜贊 DON QUAN
住宅電話: 420-4665▲14年新雲東十租租文四間舖
地大65x120 DON QUAN 438-8161▲4年新。每層1400尺 KILLARNEY
區。位於54街。旺舖出租
▲137-649-3525 E. HASTING
街。有舖位。寫字樓或做
其他生意用。租平。請打電
話 DON QUAN 438-8161▲商業樓三舖位。共七十五
呎。每年收入大約二萬四千。位於
正街。大有前途叫價28萬元▲GASTOWN 地44x122 叫價
\$275,000 每月收入1800元。
▲SQUAMISH 地一連八 LOT
每 LOT 44x122 叫價八千元
1 LOT▲本拿比離碎餐館 125 座位
廚房用具設備齊全。叫價
\$98,000
▲烈治文大西餐館全翻新。
150 座位及舞池 \$99,000▲LOT 大 46.5x158 現有一屋在
前。還能起另一間在後面。
叫價 \$139,900
▲KILLARNEY 區 LOT 大 33x109。
叫價九萬餘元。▲BIFE 啤實連餐館
生意叫價只九萬八千
元。急賣。▲39萬餘。生意連物業三年
新。四千呎。泊車場。由
雲東去大約40分鐘。
ALDERGROVE.▲乾洗衣館出售
旺街 KINGSWAY。近 SEARS
百貨公司。叫價 \$39,000
▲雜貨店位於 VICTORIA 街大約
二千呎。叫價三萬二千元。關伯興 PAH QUON
住宅電話: 294-0089地點適中
新型分契房屋
自住收租均宜
交通方便
51 AVE 夾 ST
CATHERINE▲四年新 VAN. SPE 屋 7 街近
RENFREW \$189,000
▲雲東 64 AVE. 兩睡房屋。地
特 45x176 尺。叫價只十一
萬九。
▲本拿比 10 年新房屋。收入好
叫價 \$265,000▲北雲旺區近 LONSDALE 商場
和海上巴士。
實業連生意。名老字號餐館
有酒牌和停車場。投資良機
叫價六十餘萬 DON QUAN 438
-8161▲中區餐館。生意連實業。近
旅店及戲院。叫價只廿六萬
餘。位於 CLOVERDALE
▲按摩及美容院在西區出售收
入好。批長。生意叫價十六
萬元。若有興趣生意連實業
可以一齊買。▲二樓一睡房 11 年新。有
FIRE PLACE 及 PATIO 及風景 6
8 0 尺。叫價 \$45,000
▲二樓咖啡室。對面是 CLOUMBIA
醫院。另打連適合夫婦做。▲入息三層屋。全翻新。月入
大約一千四百。叫價只十四
萬餘元。▲雲東廿五年新瓦屋頂兩
睡房。叫價十二萬九千
DON OR PAH 438-8161陳菲立 PHILIP CHAN
住宅電話: 435-7441
中文傳呼機: 645-2808▲乃屋夾五街。樓上兩睡房
土庫完成。新裝修。有景
超榮洽 433-1239
陳菲立 435-7441▲東 12 街夾乃街共 7 睡房 3 全
間。全屋翻新 33x122 呎屋
地。叫價 11 萬餘。試運價。▲蘭菲區 40 年屋。地 40x127
尺。上樓 2 睡房。樓下土庫
叫價十一萬餘。▲本拿比巨型屋
▲樓上 2 單位。樓下 2 單位。
年入 \$23500 地 66x133 DOMINION
陳菲立 435-7441
趙崇淦 433-1239▲士定東區 VAN
▲SPECIAL 標準地。內外如新共
六睡房。2400 尺以上。勿失
良機。試 15 萬餘。趙崇淦 EDWARD CHIU
住宅電話: 433-1239
中文傳呼機: 645-2618▲COMMERCIAL 區 2 間入息屋。
25x127 呎文。年入息。
每間 \$11,040 每間叫價 9 萬
9 千。Philip & Edward▲本拿比大果仔店。生意好。
地區旺。年批任定 3 萬餘。
▲FRASER 夾 6 街。一睡房 1 呎
文。叫價 4 萬餘。
▲西區 MYFYN 咖啡店。生意十
分好。叫價平。▲本拿比六個月新屋。歐
洲人建築師。暖板。有
景近 BRENDWOOD MALL 交通便▲唐人街入息屋。設備一流
大家庭或收租均可。收入
一萬四千元。▲香檳區城市屋。三年新。
三睡房。有景。環境清靜
。鄰居好。▲烈治文。汽車通身修理生意
連實業。近 IKEA。叫價
\$155,000 請快聯絡陳偉林
272-2322▲CHAMPLAIN 區一連屋
▲有大後園。近 CHAMPLAIN MALL
4 年屋內外如新三睡房。請
試 13 萬餘。▲小雙層。三單位。好風
景。40x125 地。位於
1800 BLK 東 GEORGIA 街
叫價合理。可自住或出租▲全新屋在建中。近 KINGS
WAY 同 SLOCAN。叫價十八
萬餘。八月完成。材料一流▲一房一廳兩文
▲1429 WILLIAM 街 \$52,000
▲9280 SALISH, B.B.Y. 有景
\$64,000
▲3771 BARTLETT, B.B.Y.
有景 \$67,000
陳偉林 272-2322▲3856 VICTORIA DR.
三睡房。全翻新 \$119,000
陳偉林 272-2322▲烈治文。汽車通身修理生意
連實業。近 IKEA。叫價
\$155,000 請快聯絡陳偉林
272-2322WILLIE CHAN
272-2322 Pager 645-9398▲CHAMPLAIN 區一連屋
▲有大後園。近 CHAMPLAIN MALL
4 年屋內外如新三睡房。請
試 13 萬餘。▲樓上兩臥室。樓下餐館
\$325,000
關煥隆▲四臥室及四舖位。地
66x132 \$300,000
關煥隆▲商業樓。地 49x122
\$275,000
關煥隆▲北雲商業樓。五年新。
\$495,000
關煥隆▲7 臥室近城多利街
\$329,000商業樓 \$275,000
7791 KINGSWAY 49x125 \$225,000
3127 KINGSWAY 33x105 \$275,000
141 E BROADWAY 50x200 \$500,000
收租屋 \$900 元。
地 50x100 \$125,000▲CHAMPLAIN 區一連屋
▲有大後園。近 CHAMPLAIN MALL
4 年屋內外如新三睡房。請
試 13 萬餘。▲新屋七房地大 50x110。近
維多利亞街 33 街。
果太 437-9733
丁建新 251-2571▲乃屋及一街。32 年上三下二
上下兩層全。地 33x135
丁建新或果太。▲東區兩文四房三。
▲平屋上三下二地 33x126
十一萬九
丁建新 251-2571
果太 437-9733▲新屋太貴。舊屋太殘。不如
買這間 19 年三房兩廁九萬二
千。丁建新 251-2571
果太 437-9733▲西餅麵包
發！發！發！一定發
在列治文唐人街
丁建新 251-2571
果太 437-9733JENNY LEUNG
437-9733▲CHAMPLAIN 區一連屋
▲有大後園。近 CHAMPLAIN MALL
4 年屋內外如新三睡房。請
試 13 萬餘。▲北本拿比平靚大屋。三光猛
睡房。地點適中。開價十八
萬九千。請電陳卓華 321-
5592 譚國平 686-1515▲西區 GRANVILLE 及 68 街翻新屋
屋。樓上二房。正層二房。
近購物中心及交通方便。開
價十七萬餘元。請電陳卓華
321-5592 譚國平 686-
1515。
▲近唐人街商業樓。樓下兩舖
樓上有房出租。收入好。易
打理。▲華埠佐治街。一兩層。共
六睡房。收入好。請電陳卓
華 321-5592 譚國平 68
6-1515。▲本拿比近 GOVERNMENT RD 靚屋
保養好。地大。花園一流。
開價十三萬餘。請電譚國平
686-1515 陳卓華 321-
5592。▲全新溫哥華特式屋 FRASERVIE
區標準地。三房樓上。二房
樓下。閣下選擇顏色地毯。
開價二十一萬九千。請電:
陳卓華 321-5592
譚國平 686-1515WALLY CHAN
667-8488▲CHAMPLAIN 區一連屋
▲有大後園。近 CHAMPLAIN MALL
4 年屋內外如新三睡房。請
試 13 萬餘。▲KINGSWAY 街角商業地兩塊。
一塊十九萬。另一塊五十萬
▲東 64 街 45x175 尺地。兩睡房
平房。十一萬多。
▲近沙夾十街。好屋地。兩
間屋。收租每月二千五百元
叫價十九萬多。▲本拿比近 B.C.I.T 和 BOUNDARY
74x124 尺屋地。兩房平房
叫價 14 萬多。
▲東 25 街。17 年屋。叫價 15 萬
▲餐館生意市中心。平午快餐
日入八百元。叫價八萬多。▲平炸魚店。一萬七千元。
▲平菜仔舖。二萬元。
▲西餐館。前舖後居連物業廿
三萬元。
▲中西餐館。租平。五萬四。
葉亨利 255-5917▲CHAMPLAIN HEIGHTS 五年新市
屋。連五車房。開價
\$80,800
葉亨利 255-5917▲1304 LAKEWOOD DR. VAN. 33x120 地。
近巴士。學校共三房。十一萬七千五
葉亨利 255-5917▲熱盤。13 街好屋。地
大 60x122。價平。抵
買。
▲一睡房靚屋。位於
肆街。五萬餘。▲CHAMPLAIN 區一連屋
▲有大後園。近 CHAMPLAIN MALL
4 年屋內外如新三睡房。請
試 13 萬餘。▲4828 ROSS 街。實淨房屋。
四房兩廁。地大 48x110。
只賣 12 萬餘。
黃以靈 464-6325▲西 4 街旺舖實業出賣。機
會難得。請快聯絡。
黃以靈 464-6325▲1 小時沖印。本小利大。
旺街。批長租平。
▲發財機會。老字號。
唐番餐館。租平。批
長。全酒牌。車位多
二年回本。
王國霖▲大減價 27 街入息屋。
33x137。地大抵買
請查詢。
▲東里里屋拾年新。地
大。價平。拾萬餘。
王國霖▲熱盤。13 街好屋。地
大 60x122。價平。抵
買。
▲一睡房靚屋。位於
肆街。五萬餘。
黃以靈▲西區近士卑利花園菓子舖出
讓。叫價 \$12,000
陳炬宏 324-1238▲CHAMPLAIN 區一連屋
▲有大後園。近 CHAMPLAIN MALL
4 年屋內外如新三睡房。請
試 13 萬餘。▲低買靚屋近五街沙。叫
價四萬六千。
▲低買靚屋近乃磨街。叫價
三萬七千元。
陳炬宏 324-1238▲本拿比好屋共四臥。地大
66x133 每邊上三房下二
房。陳炬宏 324-1238▲102-116 VICTORIA DR.
八睡二睡房。年入 \$38,000
陳炬宏 324-1238▲本拿比城市屋三房有土庫。
叫價 \$59,900。陳炬宏 324-
1238。▲乃磨街及 24 街共五睡房。交通
方便。請電陳炬宏 324-123
8。▲機會難逢供應膳食生意出讓
4 部流動食物車及其他生財
器具。東主會教員工經營
▲麵館餐館生意出讓近 P.N.E
地點旺有酒牌 \$125,000
▲東區三層屋好屋地 \$129,000
葉太: 272-1861 住宅
273-3161 公司▲CHAMPLAIN 區一連屋
▲有大後園。近 CHAMPLAIN MALL
4 年屋內外如新三睡房。請
試 13 萬餘。▲8 年新溫哥華屋。上層三
睡房兩浴室。兩火爐。雙
車房。保養一流。33x120
地。價十六萬餘。雷太:
277-7375 (住家)
273-3161 (公司)▲餐館生意連價二萬
VERNON 旺區著名店餐館有酒牌。
10 年新物業。有 45 座位。112 座
位。尚餘 8 年租約。可交換列治
文或溫哥華物業。開價十餘萬。
雷太: 273-3161 (公司)
277-7375 (住家)▲四房兩層屋。全新地
新油漆。獨立車房。有
後園。近商場。公園及學
校。交通方便。十二萬九
千。雷太 277-7375
住宅 273-3161 公司列治文兩層屋地 1.95 畝樓下
租出另有大果園入息 \$269,000
列治文兩層屋樓下租出 \$163,000
葉太: 272-1861 住宅
273-3161 公司▲機聯連供應膳食生意出讓
4 部流動食物車及其他生財
器具。東主會教員工經營
▲麵館餐館生意出讓近 P.N.E
地點旺有酒牌 \$125,000
▲東區三層屋好屋地 \$129,000
葉太: 272-1861 住宅
273-3161 公司▲本拿比士多生意連物業前舖
後居商業地 \$225,000
▲東區士多租平大屋 \$16,000
▲西區士多租平大屋 \$195,000
▲溫哥華山兩層住宅四千餘呎
六年新西式大屋 103x117
呎土庫完成適合大家庭 \$310,000
葉太: 272-1861 住宅
273-3161 公司雷太
公司電話: 273-3161
住宅電話: 277-7375雷太
公司電話: 273-3161
住宅電話: 277-7375雷太
公司電話: 273-3161
住宅電話: 277-7375雷太
公司電話: 273-3161
住宅電話: 277-7375雷太
公司電話: 273-3161
住宅電話: 277-7375雷太
公司電話: 273-3161
住宅電話: 277-7375雷太
公司電話: 273-3161
住宅電話: 277-7375

姍姍否認赴美生產只爲刻意箍保
如今重返此圈她盼大家能予接受

不辭而別。她，自己早已向港台申請假借。因為她同男友各一期，分開太久感情情出現些少問題。由於她有好幾個月無法同男友取得聯絡，所以急於赴美。其實她有一團圓人在人講解，但沒有向外間交代，因而指她不辭而別。赴美前，她個人亦未知歸期。同時，她的心這次十分恐懼，事關她這次離港，將要面對許多問題，去到美國要面對的人，回來後前後對人，回來

懷乎消息傳出，她未有立即出面澄清，是鑑於這個關係不大好。她笑言：「一個個已經隨意頂包捉走，今次也一定走了。」

嫻婦承認正在一片不利的處境下遠走美國，對她打擊很大，心情亦很惡劣。她謂：「不辭而別是她的錯，但她未能成功，意料自己未能完成，意圖亂情迷」的戲份便告離開，但當時她已訂了婚，但當場她已訂了

曾有記者遠赴美國追蹤嫻婦，男友只是記者動武事件。嫻婦只講出事件理由，未有提及那位記者。她說，那位記者初時登門造訪，但遲遲她未去美國，事後嫻婦去了美國，那次她與男友、媽咪一行人乘搭豪華門樓，發覺有記者跟車尾隨，男十份驚恐，中途停車一分鐘，鬼佬一彈氣橫闖於路上，要下車求學階段，她亦在追求學段，結婚後，她亦

李美鳳以港姐身份進軍影壇，暫時發展不俗，以後則有待時間考驗了。

邱德根稱狄娜霸

四台王

亞視今年台慶演出似乎
頗多不愉快的事情發生，
先是馮寶琪拋台，又是採
排誤點，昨日節目正式出
街了，晚節目卻印絕版的
環節，又盡是挖苦郭某之
類，令郭德恨大為不滿，更
要批評郭某「霸道」。

人，只是勸勉員工的說話。至於狄德在節
目中發問的問題，事前是由亞視安排編稿
的，不過將問題改為是非題，只作押大砲
的「是」或「否」則是狄德不經意的意思，
胡雪姬說：「狄德則對此並不介意。」事後
還說狄德很會講笑話，不過電視幕前的狄德
無意射莊人，以平公之意。

「哩。」

前晚亞視台慶節目，有一環節由狄娜現場訪問邱德根，事前作條探報，怎知狄娜發問的問題過於尖酸和挖苦，而又規定解釋時只准回答「是」與「不是」，不得作解釋，她問邱氏：「亞視人才外流是不是工作偏低？又說她主持亞視主持了一個特輯收不到酬勞，稍後她主持的一個節目要邱氏以原來的十倍酬勞給她，邱氏不得辯白，氣在心裏。」在整個節目結束之前，邱氏更明目張望亞視所有員工不要像狄娜一樣霸道，只有她說沒有人說。

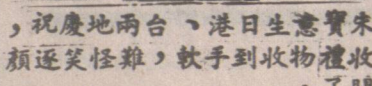
相似十分之九。

森森是今次台慶節目司儀，她覺得狄娜的問題過份了一點，這種訪問形式宜於員工內部聯歡時進行，却不宜播放出街。

葉玉卿則認為無傷大雅，只是刻意攪笑，拉近觀眾與亞視的距離，令觀眾對亞視更有親切感而已。

麥翠欣是亞視當家花旦，台慶夜只講了幾句祝賀說話，連項目演出也沒有，難道與她的合約問題有關？阿麥說，可能因為她趕戲度日困難而已。

喇。



今年的生日願望，朱寶意表示希望多點賺錢，早點嫁人，和拍多些好電影。並希望明年能夠提名最佳女配角爭奪金馬獎。

朱寶意前日，由於她要往台灣出席金馬獎，便可以在香港和台灣各慶祝了一次。

兩次慶祝生日，朱寶意收到許多朋友送的禮物，手袋、香水、衣服、口紅、多件洋裝。

朱寶意前日，由於她要往台灣出席金馬獎，便可以在香港和台灣各慶祝了一次。

兩次慶祝生日，朱寶意收到許多朋友送的禮物，手袋、香水、衣服、口紅、多件洋裝。

吾是在美國讀書，因此她也想學。

林家聲排戲

做充份準備

林家聲與李寶賢昨日繼續排戲，為本月中演出的做好準備工夫。今次拍檔，號召力不弱，還加了場。

朱寶意生辰

望早日家人

歐凱鈴又改名
徐寶鳳擬改行

歐凱鈴又怨這名字
不好，已改為歐爾鈴
，並已與亞視續約一
年。

徐寶鳳呢，她說，
新約滿後，便到外國
學電腦。因為她的哥
哥也是主業。

孫仲簫新戲
心肝卜卜跳

孫仲完成《奪命佳人》後，本打算在年底前開拍另一部新片《心肝卜卜跳》，但他覺得《心》片劇本未夠完整，爲求做到最好，便不斷作出刪改，甚至連大綱也有所改動，因此最快要待明年才可開鏡。

遲一步再說。男友今次沒有回港，以後未必會再赴美國，但這次會是一告辭而別。

在美半年，嫻嫻自言改變很大，脾性收斂了，人也開朗了不少。她希望外間重新接受這個曾經不辭而別的林嫻嫻。

營業時間：週一至週五：早上九時至五時半。
週六：早上十時至二時。

*代訂香港中國旅行社 五晚酒店\$
各類長短線旅行團

29起 (可免費停留三藩市。
夏威夷。日本。韓國及台北)

曼谷、芭提雅、蘇梅島、鯊魚潭、水上市場、

機票部：電腦訂位，直接出票，快捷方便

各類長短線旅行團

曼谷、芭提雅、蘇梅島、鯊魚潭、水上市場、

機票部：電腦訂位，直接出票，快捷方便